

I. Texterfassung

Punkte]

A. Sachtext**Mehrsprachigkeit ist ein Weg, um andere Kulturen zu verstehen**

In den ٢٨ Mitgliedstaaten der Europäischen Union gibt es neben den ٢٤ Amtssprachen noch mehr als ٦٠ regionale und Minderheiten-Sprachen. Sie sind ein wichtiges Element der kulturellen Identität und Vielfalt.

Heute wird die Mehrsprachigkeit immer wichtiger. Denn Sprachkenntnisse erleichtern das Arbeiten, eröffnen Berufschancen in anderen Ländern und ermöglichen das Studieren und Reisen. Man lernt Neues, knüpft neue Kontakte und eröffnet sich neue Märkte.

Eine Umfrage ergab: ٨٣ Prozent der Europäer halten Fremdsprachen für wichtig. Sie wollen gerne Fremdsprachen lernen und denken, dass Sprachen für den Beruf nützlich sind. Dabei wollen sie „wirtschaftlich wichtige“ Sprachen lernen, besonders Englisch, Deutsch, Spanisch und Russisch. Doch Sprachexperten raten davon ab, sich allein am beruflichen Nutzen zu orientieren. Die wichtigste Voraussetzung für ein erfolgreiches Sprachenlernen sei die emotionale Verbundenheit.

Das Verständnis für eine andere Kultur erhält man besonders gut über das Lernen der Sprache. Daher fordern die europäischen Bildungsminister, dass nur eine Sprache, etwa Englisch, als Fremdsprache nicht ausreicht. Sie sehen die Mehrsprachigkeit als Grundlage für eine erfolgreiche europäische Gemeinschaft.

Alle Kinder in Deutschland lernen mindestens eine Fremdsprache. Hirnforscher haben herausgefunden, dass beim Sprachenlernen das Gehirn besonders gut trainiert wird. Kinder, die mehrere Sprachen sprechen, sind oft aufmerksamer als gleichaltrige Kinder, die nur eine Sprache sprechen. Das haben kanadische Forscher von der Concordia University in Montreal herausgefunden.

Beantworten Sie die folgenden Fragen im Sinne des Textes!

١. Welche Bedeutung hat die Mehrsprachigkeit heute?
٢. Was haben die Hirnforscher herausgefunden?
٣. Erklären Sie, wie das Fremdsprachenlernen auf Ihr Leben wirkt!

B. Literarischer Text: "Die Welle" von Morton Rhue**Beantworten Sie ١ von ٢ Fragen! (nicht weniger als ١٠٠ Wörter)**

In dem Roman „Die Welle“ von Rhue aus dem Jahre ١٩٨١ versucht der Geschichtslehrer Ben Ross durch ein Experiment zu beweisen, dass „die Anfälligkeit für faschistisches Handeln und Denken auch heutzutage noch vorhanden ist“.

١. Erläutern Sie, wie dieses Projekt zu seinem tragischen Ende kommt und was Sie von einem solchen Experiment halten? Begründen Sie Ihre Meinung!
٢. Charakterisieren Sie die Hauptfigur von Laurie Sanders und erklären Sie ihre Haltung ihrem Lehrer gegenüber!

[بقية الأسئلة في الصفحة الثانية]

رُوجع على النص العربي ومطابق للأصل اليدوي ويطبع على مسؤولية اللجنة الفنية ،

التاريخ	التوقيع	الاسم	التاريخ	التوقيع	الاسم

II. Grammatik

[١٠ Punkte]

Formulieren Sie die Sätze nach den in Klammern angegebenen Aufgaben!

١. Es regnete. Er blieb nicht zu Hause. (Trotz)
٢. Ich habe genug Geld. Ich habe eine Weltreise gemacht. (Konjunktiv II)
٣. Wir besuchen heute den Arzt. Ich habe dir sein Haus gestern gezeigt. (Relativsatz)
٤. Herr Arnold erkannte den Chef sofort. Er hatte ihn nur einmal gesehen. (obwohl)
٥. Der Beamte gab für sein Verhalten keine vernünftigen Gründe an. (Modalverb)
٦. Sie geht ins Ausland. Sie überlegt nicht lange. (ohne ... zu)
٧. Der Arzt fragt den Patienten: „Haben Sie auch nachts Kopfschmerzen?“ (Indirekte Rede)
٨. Ich arbeite lange Zeit. Ich verdiene viel Geld. (je – desto)
٩. Das Parlament muss die Gesetze ändern. (Passiv)
١٠. „Du gehst ins Büro. Bitte bring die Kinder zur Schule“, sagt sie. (ehe)

III. Übersetzung

[١٠ Punkte]

A. Übersetzen Sie ins Arabische!**Übersetzen als Kulturaustausch**

Übersetzte Literatur ist ein bedeutender Schlüssel zum kulturellen Leben. Wir erfahren über Bücher, wie Menschen woanders denken, fühlen, leben. Übersetzen heißt: Brücken zwischen Kulturen bauen. Übersetzung führt zu engen Beziehungen zwischen den Völkern durch den Austausch von Kultur und Wissenschaft. Mit Hilfe der Übersetzer wird der gesellschaftliche Diskurs aus einem Sprachkreis für den anderen zugänglich gemacht.

B. Übersetzen Sie ins Deutsche!**توجه قوى نحو العالمية**

ألمانيا مكان محبوب للدراسة لدى جيل الشباب من كافة أنحاء العالم . ويبلغ عدد الطلبة الأجانب في الجامعات الألمانية حوالي ٢٤٠٠٠٠ طالب وطالبة ، بزيادة تصل إلى ٧٠% عن عام ١٩٩٥ . أكثر من عُشر الطلاب في ألمانيا يأتون من الخارج ، غالبيتهم من الصين وروسيا . تعد ألمانيا أهم دولة مضيئة بالنسبة للدارسين الأجانب بعد الولايات المتحدة وبريطانيا . إضافة إلى ذلك يوجد حوالي ٢٥٠٠٠ عالم أجنبي يعملون في الجامعات الألمانية و ٢٣٠٠٠ عالم أجنبي آخر يحظون بدعم من مؤسسات الدعم والمساعدة المختلفة .

IV. Aufsatz

[١٠ Punkte]

Schreiben Sie zu einem der folgenden Themen etwa ١٥ Zeilen (ca. ١٥٠ Wörter)!

١. Heute haben auch junge Leute mit einem Universitätsabschluss Schwierigkeiten, einen guten Job zu finden. Schildern Sie die Situation in Ägypten und nennen Sie die Gründe für die Schwierigkeiten bei der Stellensuche. Welche Konsequenzen entstehen für die jungen Leute?
٢. Das Internet ist heute nicht mehr wegzudenken. Kinder und Jugendliche verbringen immer mehr Zeit am Computer oder spielen mit ihren Handies. Schreiben Sie, worin Sie die Vor- und Nachteile der neuen Kommunikationstechnik sehen?

[انتهت الأسئلة]

رُوجع على النص العربى ومطابق للأصل اليدوى ويطبع على مسئولية اللجنة الفنية ،

التاريخ	التوقيع	الاسم	التاريخ	التوقيع	الاسم